

METAPHORICAL EXPRESSIONS IN JAVANESE "PUCUNG"

A THESIS

In Partial Fulfillment of the Requirement
for the Sarjana Pendidikan Degree
in English Language Teaching



By :

CHATARINA INDAH PUJI ASTUTI

1213095165

No. INDUK	3046/01
TGL TERIMA	01-09-01
B.F.I	
PADJAH	
No. BUKU	FK-19 Ast m-1
K.P. KE	1 (satu)

**UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA SURABAYA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS SURABAYA
APRIL, 2001**

DEDICATION

The writer dedicates this thesis to her family for the great supports and encouragement. The writer really appreciates all attention and understanding from the writer's super-ordinates and colleagues. This thesis may never be done without the helpful assistance of the writer's best friends as well. Above of all, it is just love that makes everything possible.

APPROVAL SHEET

(1)

This thesis is entitled METAPHORICAL EXPRESSIONS IN JAVANESE “PUCUNG”, prepared and submitted by CHATARINA INDAH PUJI ASTUTI has been approved and accepted as partial fulfillment of the requirement for the Sarjana Pendidikan Degree in English Language Teaching by the following advisor:



DR. Agustinus Ngadiman

Advisor

APPROVAL SHEET

(2)

This thesis has been examined by the committee on oral examination with a grade
of _____

On April 2, 2001



Drs. Antonius Gurito
Chair Person



Drs. V. Luluk Priambodo, M.Pd.
Member



Yohanes Nugroho Widyanto, S.S.
Member



DR. Agustinus Ngadiman
Member



Agustinus Ngadiman
Dean of the Teacher
Training College



Dra. Siti Minda Tamah, M.Pd.
Head of English Department

ACKNOWLEDGEMENT

It's a great deal of pleasure to have this thesis finally been through. There was a long way of journey with many obstacles around. Therefore, this thesis completion is nothing but miracle that God gave one for the writer.

The realization of this thesis is also much a matter of the patience of DR. Agustinus Ngadiman - the writer's advisor - that always gave encouragement for the writer to keep on trying. A great appreciation is attended for the writer's best friends who never stop reminding until everything for this thesis is done.

The writer considers that doing this thesis is a process of learning. Furthermore, the learning should not stop here. The writer, therefore, welcomes any comments and suggestions for improvements in the future. Hopefully, this thesis can initiate the next other studies, too.

TABLE OF CONTENTS

Approval Sheet (1)	<i>iii</i>
Approval Sheet (2)	<i>iv</i>
Acknowledgement	<i>v</i>
Table of Contents	<i>vi</i>
Abstract	<i>viii</i>
Chapter I Introduction	<i>1</i>
1.1 Background of the Study	<i>1</i>
1.2 Statement of the Problem	<i>4</i>
1.3 Objective of the Study	<i>4</i>
1.4 Significance of the Study	<i>4</i>
1.5 Linitation of the Study	<i>5</i>
1.6 Theoretical Framework	<i>5</i>
1.7 Definition of Key Terms	<i>6</i>
1.8 Organization of the Study	<i>7</i>
Chapter II Review of Related Literature	<i>9</i>
2.1 <i>Pucung</i>	<i>9</i>
2.2 Metaphors	<i>11</i>
2.2.1 Theories of Metaphor	<i>11</i>
2.2.2 Types of Metaphor	<i>14</i>
2.3 Previous Studies on Javanese Metaphors	<i>16</i>

Chapter III Research Methodology	19
3.1 The Nature of the Study and Design	19
3.2 The Source of Data	19
3.3 The Research Instrument	19
3.4 Procedure for Collecting the Data.....	20
3.5 Procedure for Analyzing the Data	20
3.6 Triangulation	23
Chapter IV Findings and Discussion	25
4.1 Findings	25
4.1.1 Structural Metaphor	26
4.1.2 Orientational Metaphor	29
4.1.3 Ontological Metaphor	32
4.2 Discussion.....	34
Chapter V Conclusion	36
5.1 Summary	36
5.2 Conclusion	37
5.3 Suggestion	38
Bibliography	40
Appendix	42

ABSTRACT

Chatarina Indah Puji Astuti. 2001. Metaphorical Expressions in Javanese “Pucung”. Program studi Pendidikan Bahasa Inggris, FKIP Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya. Advisor: DR. Antonius Ngadiman

Key words: Metaphorical expressions, *Gending*, *Pucung*, structural metaphor, orientational metaphor, ontological metaphor.

The Javanese are generally known as people with high regard for culture and principles of old tradition. Based on the principle of “*Mamayu Hayuning Jagad Bawana*” – a duty to keep the world in harmony and avoid anything that can bring misery for human life – Javanese people try to put everything in peace.

The principle works with their speaking. Javanese people speak very carefully in a perfect way that can avoid other people from being offended or angry. This encourages the Javanese to use indirect language. In linguistics, the form of indirect language is usually noticed as metaphor. The use of metaphor within Javanese society, therefore, is not a new thing.

There are varieties of Javanese metaphorical forms. They are presented smoothly in the forms of sung poems, or *Gending* in Javanese term. Javanese has many kinds of *Gending*. One interesting form of Javanese *Gending* is *Pucung*. *Pucung* is very special for it serves some functions. It can be used as a means of entertainment as well as education. Interested in the phenomenon of indirections in Javanese *Pucung*, this study tries to answer the question of “What kinds of metaphorical expressions are found in Javanese *Pucung*?”

The metaphors in *Pucung* reveal the critical thinking and genuine sense of art. It is because the writer of the *Gending* has to explore words to present certain message in a certain rules of forming. Through the melodic tone sung, the hearers are brought to a certain mood where they do not directly realize that they are being criticized or given a lesson about life – the respect for other, modesty, love, and other universal values. The hearers are also offered with excitement through the game to guess certain object using the clues sung.

All of them-the metaphors-are viewed in terms of their metaphor types, regarding George Lakoff's theory. Lakoff differs metaphors into structural, orientational, and ontological. Javanese metaphor types perfectly fit the three categorizations. It surely shows that Lakoff theory serves as a universal guide on the special linguistic phenomenon, metaphor. The metaphors in Javanese *Gending*, in turn, reveal the richness of the language that should not be overlooked.

Moving with the era of modernization, the idealism to keep the world in harmony can be reached by relearning the past creation. Metaphorical expressions in *Pucung*, as the form of old tradition, are not worth forgotten. The young generation, in order to get their old treasure, therefore, has to know, to love and to preserve it.